

Der dritte to: durch Bersntol

In questi giorni si sta pedalando sulle nostre strade la trentanovesima edizione del giro del Trentino. Giovedì 23 aprile, la terza e penultima tappa della manifestazione da Ala a Fierozzo, vedrà protagoniste le salite della valle dei Mòcheni. Gli atleti arriveranno a Palù superando il Passo del Redebus, attraverseranno la parte destra della Valle percorrendo la strada provinciale verso Sant'Orsola e Mala e quando raggiungeranno Canezza, saliranno verso Frassilongo e arriveranno a Fierozzo.

S sai' u'gaheift de schea'na ont bòrma ta: der langes mòcht se òlbe stercher hearn. De doi ist de zait za leing anaus de nos van haus ont trittln umanònder. Men beckt se au petn singen van billn veigler ont bail men teat au de ang, vinnt men se gònz galaichtn va de sunn. Men geat ausbende: ber za òrbetn en de acker, ber za mòchen au der gòrtn, ber za setzn plea'mbler ont ber lai za trittln a ker umadam ver za otnen vrischa ont guata luft. Der langes trogt vroa en lem va òlla ont vil sai' de lait as men vinnt asn be bail men riart se aus van haus. S hòt ber as trogt umanònder der hunt, s hòt ber as trittlt ont vertrait se de zait ont s hòt ber as meivert se petn radl. Ober, pet de doi schea' sunn as s

ist nèt za vil bòrm ont nèt za vil kòlt, s hòt eppes pesser za tea' bos nèt plaim ausbende? Meivern se a ker tuat òlbe guat ont ber as billt an tsintes lem, de doi ist de rèchte zait za nemmen araus s radl, putzn s o' van pulver ont prauchen s gearn. De doi boch, ist u'gaheift der Trentinoring aa. En eirta as de oa'nontzboa'sk, de bichtigsten radlgera'ner sai' vort gòngen va Riva del Garda ont sai' keing Arco gòngen. En earste to van ring, hom se gamòcht as de 13,3 kilometre va be peine. Ober schoa' en zboate to, hom se se tsechen gamuast za durchgea' en a por roa'nega sticker ont kemmen ka Brentonico. Der pfinsta ist der to as enteressart s Bersntol aa, avai de doin

Redebus ont barn anaus gea' keing Persn va de sait va Oachpèrg ont en Kaneitsch barn se se kearn ont arin kemmen en Vlarotz. En doi leiste dorf barn se se au'hòltn dòra hom gamòcht 183,8 kilometre va mia. En pfinsta s Tol, bart kemmen autsittelt a ker va de doi naieket ont vil barn sai' de vraibellega lait as hèlven en dertea' va de doi ding. Paroat ber ens en doi bichte to ont lòg ber kennen s inger schea' Tol en de vremen aa za mòchen s en verstea'n za kemmen nou za vinnen ens ont schauung bellena runt schea'na platz as s hòt en de doin kloa'na derven.

Chiara Pompermaier



CIMBRO

A tage zo gidenkha di hundart djar von Earst Bèltkriage atz Lusérn

di Andrea Zotti

Luserna fu il primo paese del fronte austro-italiano che, allo scoppio della Grande Guerra, fu preso di mira dalle artiglierie italiane. Durante i primi giorni di bombardamenti fu distrutta la chiesa e furono gravemente ferite due donne, una era una ragazza di 16 anni che poi morì all'ospedale di Trento, la prima vittima civile del conflitto. Si ricorderà tutto questo a "Bombe su Luserna", una giornata di commemorazione che fa parte del programma dei Dieci giorni del Centenario che si aprirà domenica 24 maggio con una cerimonia nella piazza del piccolo paese e con una passeggiata lungo il percorso "Dalle storie alla storia" che tra boschi di abeti e pascoli conduce al Forte Lusérn.

No vor zboa djar izta khent untargeschribet an arbattisch boda mochat supfan zo mövrse pittnàndar vor ploaze sachandar boda bartn khemmen gemacht vor in Centenario von Earst Bèltkriage in Trentino. Ünsarna Hoachebene un soine drai Kamoündar iz sa a baila bosa hām āgiheft auzolega un herzorichta sachandar vor disan zil. Bar bizzan boll gerècht defatti ke da Zimbar

Bombe su Luserna



Di Lusérnar un di earstn tang Kriage [Archivio CDL](#)

Di Kirch distrüdjart von granatn [Archivio CDL](#)

Hoachebene iz furse ummandar von plètz boda 'z kriage hatt gelatt hintar vil: nèt lai di fòrt ma ploaz āndre stòrdje gipuntet dar earde un in laiüt. Haür o, azpe vert, hatma in sintt zo gidenkha 'z kriage pitt ploaze auslegum, kontzerte, bèrkstattn un konferetzn. Defatti di

"operazione centenario", asó hattmase gerüaft, durchgeviart vodar Provintz sèlbart, bill machan vorstian alln in laiüt ke ünsarna earde, ünsarne laiüt un ünsarne institutuziongen hām nèt vorgeztt bazta iz sutzedart vor hundart djar un ke 'z iz djüst gidenkhan zoa nèt zo vela an āndra bòtta. Djüst vor hundart djar, atz 23 vo madjo von 1915 'z Beleschlānt iz ingetretet in Groaz Kriage: vor ditza soinda khent augelek zen tang – von 22 vo madjo sin atz 2 vo sunjo – voll trèff un apuntamente getoalt gerècht fra alle di drai lentar vodar Zimbar Hoachebene boda hām duchgemach 'z kriage un boda, vo di sèlln vür, soin khent gāntz stravodjart. Atz 24 vo madjo, in an

sunnta, ma bartse vennen propio atz Lusérn: "Bombe su Luserna" izta khent gerüaft disan tage boma bart machan a miss in Platz bodada iz gest da alt kirch, distrüdjart vonar granat lai di earstn tang vo kriage. In tages anvetze bartma mang gian zo macha zboa tritt affon staige von Groaz Kriage, dalle Storie alle Storie, boda rift finn au affon Obarforte un boda kontart vo bia di Lusérnar hām durchgemacht di sèlln djardar. Daz gelaichege bart khemmen bidar hergerichtet atz zboa vo sunjo. Sichar eppaz nèt zo vorliara azpar bölln gidenkhan un lem allz daz birsarste boda hām durch gemocht machan ünsarne nōne.

A 10 egn da la mort é vegnù recordà te Fascia Danilo Dezulian del Garber

A dieci anni dalla morte, lo scorso 12 aprile, l'Union di Ladins de Fascia e l'Istituto Culturale Ladino hanno ricordato il loro presidente Danilo Dezulian del Garber, che è stato anche uno dei fondatori dell'Union Autonomista Ladina.

L'era avisa ai 12 de oril del 2005 che se slarièa fora la manconia te Fascia per la mort de n protagonist de la vita culturela e politica ladina: Danilo del Garber, descheche duc i lo chiamèa. Un om che à lascià pedies fones e che instadi à binà ensem familiars, amisc e compagnens de percors, per n recort, n pensier na reflexion. Dantfora l'é stat na abineda te cortina de Pera, dapò te n local lo che é vegnù metù a jir na sort de mesa torona, un moment respetous, lo che depiù a tout la parola: Da Fabio Chiocchetti, Tone Pollam, Eny

Winterle, Lucia Gross, Marianna Romanin, Fernando Brunel. Amisc e compagnes che i l'ā congosciù e che é stac apede per jacotenc egn. Danilo Dezulian, per 10 egn ambolt de Poza, é stat president del Union di Ladins de Fascia dal 1976 al 1987; amò a cìaf de batalies desché per l Comprenjorie de Fascia, destacà da chel de Fiem, o ence anter i prumes a una per la fondazion de l UAL (Union Autonomista Ladina), che con Ezio Anesi à portà l prum ladin te consei provinziel a Trent e dapò tel

Senat a Roma. Un di obietives era chel de n'autonomia laria per Fascia, per sia storia, sò lengaz e per la tradizion de autogoern. Apede a chest, metù man é vegnù te chi egn ence a rejoner de provinzia Ladina... Se no se salvon duc adum, no se salva negun, dijea Danilo Dezulian, canche vegnia metudes a jir la abinedes interladines. E iteperanter la recordanzes è sutà fora ence l'aspet de Danilo Dezulian poet: let jù è vegnù valguna composizions che aea metù adum. Un om coragious, é vegnù dit, dal gran anteveder, che l'aea ence n gran saer umol e empathic con i etres, n enema sensibola e fona che la saea trasmetter sia prejenza e sò



Danilo Dezulian del Garber

saer scuter sù dalvers, che la vegnia fora soraldut tei poems, che i amisc à let dant endèna l domesdi en sia recordanza.

m.d.